

活在谁的‘时候’中？

Living In Whose ‘Time’?

约翰福音 7:1-13

John 7:1-13

可能你会觉得今天讲道的题目很奇怪。

You may find the topic of today's sermon strange.

“活在谁的‘时候’中”的‘时候’
指的是什么？

What is the ‘time’ in “Living in
whose ‘time’?”

这里使用的‘时候’一词可以替换为‘议程’，如果这对某些人今天早上听道可以有所帮助。

The term ‘**time**’ used here can be replaced by ‘**agenda**’, if that is helpful for some of you to follow the sermon this morning.

如果您还没有注意到，‘时候’一词来自今天讲道经文中第6节和第8节中耶稣的说话。

If you have not already noticed, the term ‘time’ comes from Jesus’ words in verses 6 and 8 of the sermon text today.

我们一会儿将会看这一部分。

We will come to this part in a moment.

A. 人生短暂，永恒无尽

Life is short and eternity is forever

比利·葛培里曾经被问到他人生中最感到惊讶的是什么。他回答说：“*它的短暂。*”

Billy Graham was once asked what he was most surprised by in life. He answered, “*Its brevity.*”

如果耶稣在我们这个时代出生，他的父母亲就会觉察到他是一个不寻常的天才儿童。

If Jesus had been born in our times, His parents would have recognized that He was an unusually gifted child.

他们会给他提早上学，把他放到天才班的教育系统里去，并在他12岁在圣殿中给当时的学者留下深刻印象时就让他开始在犹太会堂里讲道。

They would have begun His education early, put Him on the gifted child track, and had Him preaching by age 12 when He made an impression on the scholars in the temple.

到20岁时，他将拥有许多的国际追随者，名满天下。

By the time He was 20, He would have a huge international following, and be world-renowned.

只要雇佣一个好公关人，他就可以学会淡化他一些冒犯性的言论，避免了被当时的宗教领袖阴谋杀害。

With a good public relations man, He could have learned to tone down some of His more offensive comments so that the religious leaders would not have plotted to kill Him.

想想如果他活到70岁或80岁，他还可以有多少的成就啊！

Think how much more He could have accomplished if He had lived to 70 or 80!

但是，耶稣按着神的‘时候’生活，他直到30岁左右才开始出来传道。 ”

But Jesus, living by God's **'time'**, didn't begin His ministry until He was about 30.

而且，在短短的三年内，他可以祷告说：“我在地上已经荣耀你，你所托付我的事，我已成全了。” (约17:4)
奇妙啊！

And, after three short years he could pray, “*I have brought you glory on earth by finishing the work you gave me to do.*” (John 17:4) **Amazing!**

如果我们想能够像耶稣一样思考，我们就必须意识到人生的短暂，并且有一天我们都须要向神交代我们如何度过在世上的一生。

If we want to think like Jesus, we need to live with the awareness of ***how short life is***, and that one day we will ***give an account to God for how we have spent our lives.***

当摩西思想人的一生时，他在诗篇 **90:17** 这样总结说：“愿主我们神的荣美归於我们身上。*愿你坚立我们手所做的工；我们手所做的工，愿你坚立。*”

When Moses thought about the life of man, he concluded in **Psalm 90:17**, “***May the favour of the Lord our God rest on us; establish the work of our hands for us – yes, establish the work of our hands.***”

如果就连摩西都须要祈求神 **坚立他手所做的工**，那么我们更是如何需要常常这样祷告啊！

If none other than Moses had to ask God to ***confirm the work of his hands***, how much more do we need to pray that prayer repeatedly!

B. ‘时候常是方便’的人生
A life of ‘any time will do’

约 **7:1** 这事以後，耶稣在加利利游行，不愿在犹太游行，因为犹太人想要杀他。

John 7:1 After this, Jesus went around in Galilee. He did not want to go about in Judea because the Jewish leaders there were looking for a way to kill him.

约 **7:2** 当时犹太人的住棚节近了。 **3** 耶稣的弟兄就对他说：「你离开这里上犹太去吧，叫你的门徒也看见你所行的事。」

John 7:2 But when the Jewish Festival of Tabernacles was near, **3** Jesus' brothers said to him, 'Leave Galilee and go to Judea, so that your disciples there may see the works you do.'

约 **7:4** 人要显扬名声，没有在暗处行事的；你如果行这些事，就当将自己显明给世人看。」 **5** 因为连他的弟兄说这话，是因为不信他。

John 7:4 No one who wants to become a public figure acts in secret. Since you are doing these things, show yourself to the world.' **5** For even his own brothers did not believe in him.

注意耶稣如何回答他的弟兄：

Notice how Jesus answered his brothers:

约 7:6 耶稣就对他们说：「*我的时候还没有到；你们的时候常是方便的。*」

John 7:6 Therefore Jesus told them,
'*My time is not yet here; for you any time will do.*

耶稣告诉他的弟兄们，他们随时可以参加节期去吧，因为他们的‘时候’是“**常是方便的**” (7:6)。

Jesus told His brothers that they could go up to the feast whenever they wanted to go, because their ‘**time**’ was “***any time will do***” (7:6).

在第7节，耶稣说他的‘时候’怎样与他的弟兄的是不同的：

In verse 7, Jesus says how his ‘**time**’ was different from that of his brothers:

约 7:7 *世人不能恨你们，却是恨我，* 因为我指证他们所做的是恶的。

John 7:7 *The world cannot hate you, but it hates me* because I testify that its works are evil.

他的意思是说他们没有像耶稣那样生活在神的‘时候’之下。”

What he meant was that they were not living under God's **'time'**, as Jesus was.

就神而言，他们所做的完全没有意义。

That what they did was utterly without significance as far as God was concerned.

关于生活在人的‘时候’里，我们可以提出三点：

With regard to living by man's '**time**', we can make three points:

1) 那些按人的‘时候’而活的人没有生活在基督的主权之下。

1) Those *living by man's 'time'* are not living under the lordship of Christ.

正如约 **7:5** 所说，“因为连他的弟兄说这话，是因为不信他。”

As **John 7:5** adds, “For not even His brothers were believing in Him.”

耶稣的弟兄比其他人更了解他。

Jesus' brothers knew him better than others did.

他们听过他的教训，看过他的一些神迹。

They had heard His teaching and seen some of His miracles.

但是他们不相信耶稣是救主和生命的主。

But they didn't believe in Jesus as Savior and Lord.

他们可能认为自己不是外邦人，所以不需要救主。

They probably thought that they were not Gentiles, therefore they did not need a Savior.

但是，*要按神的‘时候’而活*首要的就是要信靠耶稣基督作救主和生命的主。

But ***to live by God's ‘time’***, the first thing to do is to trust Jesus Christ as the Savior and Lord.

您意识到，如果他是万物的主宰，那他
就是你生命时间的主。

You realize that if He is Lord of all, then He
is Lord of your time.

你开始认真的寻求他，要清楚他愿意你
怎样来度过你的一生。

You begin to seek Him earnestly to figure
out how He wants you to spend your life.

如果你不是顺从神和他的话语来决定自己的目标和优先，那你是生活在人的‘时候’里，而不是神的‘时候’里。

If you determine your goals and priorities apart from submission to God and His Word, then you're living by man's **'time'**, not by God's **'time'**.

这样的生活最终是徒劳的。

Such living is ultimately futile.

2) 那些按人的‘时候’而活的人在基督以外随从周遭的文化。

2) ***Those living by man's 'time'*** go along with the culture of the world apart from Christ.

耶稣在他弟兄的‘时候’和他的‘时候’之间划分鲜明的对比。

Jesus draws a sharp contrast between ***his brothers' 'time'*** and ***His 'time'***. ”

如果我们随从周遭的文化来生活，
那我们就不是按照 *神的‘时候’* 生活了。

If we go along with the culture of
the world, then we aren't living by
God's 'time'.

有些人参加教会聚会是因为这是他们文化的一部分，他们把耶稣撇在生命之外。

Some attend church because it's a part of their culture, and they leave Jesus out of their lives.

但这是按人的‘时候’生活，而不是按神的‘时候’生活。

But that is to live by man's **'time'**, not by God's **'time'**.

c) 那些按人的‘时候’生活的人是靠世俗的智慧而不是神的智慧来过生活的。

c) Those *living by man's 'time'* operate by worldly wisdom, not by God's wisdom.

耶稣的弟兄给他提出了世俗的建议来推展他的“事业”。

Jesus' brothers offered worldly-wise advice on how He could advance His “career.”

约 7:3 耶稣的弟兄就对他说：「你离开这里上犹太去吧，叫你的门徒也看见你所行的事。」

John 7:3 Jesus' brothers said to him, 'Leave Galilee and go to Judea, so that your disciples there may see the works you do.'

约 7:4 人要显扬名声，没有在暗处行事的；你如果行这些事，就当将自己显明给世人看。」

John 7:4 No one who wants to become a public figure acts in secret. Since you are doing these things, show yourself to the world.'

他们的本意可能是好的，但他们的建议就好比撒但要耶稣从殿顶跳下去一样，目的是要耶稣炫耀自己的能力。

They might have meant well, but their advice was like Satan asking Jesus to jump off the pinnacle of the temple, with the purpose of showing off his power.

但是，耶稣并不要随从世俗的智慧来生活，他寻求按神的‘时候’而活。

However, Jesus did not want to live by the wisdom of the world. He sought ***to live by the ‘time’ of God.***

约 4:34 耶稣说：「我的食物就是遵行差我来者的旨意，作成他的工。

John 4:34 ‘My food,’ said Jesus, ‘***is to do the will of him who sent me and to finish his work.***

吉姆·艾略特是在厄瓜多尔被他们传福音的对象 - 凶猛的奥卡族人 - 杀害的五个年轻人中的一个。

Jim Elliot was one of the five young men who was martyred in Ecuador by the fierce Auca tribe that they were seeking to reach with the gospel.

吉姆在上大学的时候写道:

“为了获得永远不会失去的，而付出迟早会失去的，这人一点也不傻。”

When he was a college student, Jim had written,

“He is no fool who gives what he can't keep to gain what he cannot lose.”

愿神救我们脱离按人的‘时候’而活、
去随从世俗的智慧的生活，转而寻求
按神的‘时候’而活，随从神的智慧的生活。

May God deliver us from living ***by man's 'time', in worldly wisdom***, and turn to live ***by God's 'time', in his wisdom.*** “

C. 按神时候的人生

Living by God's time

约 7:6 耶稣就对他们说：「我的时候还没有到；你们的时候常是方便的。

John 7:6 Therefore Jesus told them, 'My time is not yet here; for you any time will do.

约 7:7 世人不能恨你们，却是恨我，因为我指证他们所做的事是恶的。 8 你们上去过节吧，我现在不上去过这节，因为我的时候还没有满。」

John 7:7 *The world cannot hate you, but it hates me because I testify that its works are evil. 8 You go to the festival. I am not going up to this festival, because my time has not yet fully come.*

耶稣在这里的意思是说神指定他上耶路撒冷并显露自己的时候还没有到。

Here, Jesus means that the God-appointed time for Him to go up to Jerusalem and reveal Himself was not yet at hand.

换句话说，他与他的弟兄们不同，他们的生活议程是让世界来主宰，耶稣却是活在神的议程中。

In other words, in contrast to His brothers, who lived by the world's agenda, Jesus lived by God's agenda.

以耶稣为榜样，我提出3点来帮助我们活在神的‘时候’中。

With Jesus as our example, I propose 3 points to help us live by God's **'time'**.

1) live with the purpose of glorifying God and accomplishing what He has given you to do.

1) 以榮耀神和完成他托付你的使命为人生目标。

耶穌來遵行父的旨意并完成父的工作。

Jesus came to do the Father's will and to accomplish the Father's work.

我们看见耶稣在三年内完成了天父托付他的工作 (17:4)。

We have seen that Jesus finished what the Father had given him to do in 3 years, (17:4).

对我们多数人，神给我们比耶稣长很多的时间，让我们一边学习一边做。

For most of us, God gives us a lot more time than he gave Jesus, to let us do his bidding as we keep on learning.

显然，上帝并没有呼召所有人成为国外宣教士或在本国全职事奉的工人。

Obviously, God does not call everyone to be a foreign missionary or to serve full time in ministry here at home.

但他呼召我们所有人在所行的一切事情上都荣耀他 (林前 10:31)。

But He does call us all to glorify Him
in everything we do (1 Cor. 10:31).

2) 养成一种 *收割的心态*，从 *永恒的角度* 看待每一种情况。

2) Develop *a harvest mindset* that views every situation *in light of eternity*.

在耶稣与妇人在井旁的事件中，门徒持有的是一种 *现世思维*。

In the story of Jesus with the woman at the well, the disciples had a *temporal mindset*.

他们关心的是让耶稣吃完午餐，以便他们可以继续上路。

They were focused on getting Jesus to eat his lunch so that they could get on with their journey.

但耶稣拥有的是收割心态。

But Jesus had a harvest mindset.

他把他们的焦点转向神透过耶稣与那位妇女以及村子里的撒玛利亚人相遇所成就的工作 (4:31-38)。

He turned their focus toward what God was doing with his encounter with the woman and the Samaritans in that village (4:31-38).

耶稣在任何情况下都体会神的观点。

Jesus was aware of God's perspective in every situation.

他从来不会出于自私的动机而有所行动，而只会是为了促进神的国度。

He never acted out of selfish motives, but only for the purpose of furthering God's kingdom.

他告诉我们，与其追求所有世人所急切追求的事物，我们应该是“先寻求他的国和他的义，所有这些东西都要加给你们了” (太 6:33)。

He told us that in contrast to seeking all the things that the world so eagerly seeks, we should “***seek first his kingdom and his righteousness, and all these things will be given to you as well.***” (Mat 6:33)

3) 肯去面对我们所处的不敬虔的文化。

3) Be willing to confront our godless culture.

我们看见耶稣怎样面对他兄弟的世俗观点。

We have seen how Jesus confronted the worldly perspective of his brothers.

他从来回避面对那些与他接触的人的世俗或不敬虔的观点，尽管那不可避免的使他结果受害。

He never backed away from confronting the worldly or godless views of those He came into contact with, even though it inevitably led to His death.

耶稣因为与罪人和税吏一同吃饭，受到一些文士批评。他听见了就对他们说：“**健康的人用不着医生，有病的人才用得着。我来本不是召义人，乃是召罪人**” (可 2:16-17)。

Jesus was criticized by some scribes for eating together with sinners and tax collectors.

When he heard it, he said to them: “***It is not the healthy who need a doctor, but the sick. I have not come to call the righteous, but sinners.***” (Mark 2:16-17).

我们的任务不是专门搞反文化活动。

Our mission is not to engage in anti-cultural activities.

重点在于我们自己不被世俗同化，失去作为世上的盐和光的见证。

The point is that we ourselves are not to be assimilated by the world and you fail in being the salt and light to the world.

太 5:13 「你们是世上的盐。盐若失了味，怎能叫他再咸呢？以後无用，不过丢在外面，被人践踏了。14 你们是世上的光。城造在山上是不能隐藏的。

Mat 5:13 '*You are the salt of the earth*. But if the salt loses its saltiness, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled underfoot. 14 '*You are the light of the world*. A town built on a hill cannot be hidden.

罗 12:2 不要效法这个世界，只要心意更新而变化，叫你们察验何为神的善良、纯全、可喜悦的旨意。

Rom 12:2 Do not conform to the pattern of this world, but be transformed by the renewing of your mind. Then you will be able to test and approve what God's will is – his good, pleasing and perfect will.

结语 Conclusion:

为了帮助你活在神的‘时候’中：

(1) 确保你已经相信耶稣基督作救主和你生命的主。

To help you live by God's **'time'**:

(1) Make sure that you have trusted in Jesus Christ as your Savior and Lord.

(2) 写出一句话的人生目标陈述，和两个或三个的短期目标来帮助你在来年朝这个方向发展。

(2) Write out a one-sentence purpose statement for your life, and two or three short-term goals that will help move you in that direction in the coming year.

(3) 从生活中摒除与你的总体目标无关的凌乱和繁忙。

(3) Clear your life of clutter and busyness that do not relate to your overall purpose.

(4) 弄清楚神赐给你的恩赐，现在就开始侍奉他。

(4) Figure out what God has gifted you to do and begin serving Him now.

今天早上，你可能需要休息一下：

This morning, you may want to take a moment to ponder:

你是活在人的‘时候’还是神的‘时候’里呢？

Are you living in the ‘time’ of man or the ‘time’ of God?

**今天就决定
活在神的‘时候’中！**

**Decide today
to live in God's ‘time’!**

如果你想在今天早上的主题上得到进一步的帮助，你可以找时间与
我或你的小组的负责人交谈。

If you need further help on this morning's topic, you may find time to talk to me, or to one of your cell group leaders.